

# CHĚCZ

DODŔVK „ZRZESĚ KASZĚBSKJI” DLŔ KASZĚBSKJI RODZENĚ

Rok II. Vejrovo, sobota 19 stecznjika 1946 r. Nr. 3.

## SLUŽBA BOŹA

30 stycznia

### DRUGA NIEDZIELA PO TRZECH KRŔLACH

ewangelia niedzielna

pisana u św. Jana (2, 1—11)

W on czas były gody małżeńskie w Kanie Galilei-  
a była tam matka Jezusowa: Wezwany też był na  
i Jezus i uczniowie jego. A gdy zabrakło wina, rze-  
ła matka Jezusowa do Niego: Wina nie mają. I rzekł jej  
Co mnie i tobie, niewiasto? jeszcze nie przyszła  
godzina. Rzekła matka jego sługom: Cokolwiek wam  
uczyńcie. A stało tam sześć stągwi kamiennych,  
(przeznaczonych) do oczyszczenia żydowskiego postano-  
wionych, zawierających w sobie każda dwa albo trzy wia-  
Rzekł im Jezus: napełnijcie stągwie wodą. I napełnili  
do wierzchu. I rzekł im Jezus: Czerpajcie teraz, a  
nieście je gospodarzowi wesela. I zanieśli. A gdy skosz-  
gospodarz wesela wody, która się stała winem, a  
wiedział skądby było, lecz słudzy wiedzieli, którzy  
czepali, zawołał gospodarz oblubieńca i rzekł mu:  
człowiek najpierw stawia wino dobre: a gdy sobie  
podpija, wtedy podlejsze. A ty dobre wino zachowałeś  
do tego czasu? Ten pierwszy cud uczynił Jezus w Ka-  
Galilejskiej i objawił chwałę i uwierzyli weń uczenio-  
we jego.

## RODZINĘ, CHODZI...

Jak organizm każdy składa się z komórek i rozwija  
skutecznie o tyle, o ile zdrowe są komórki, tak wszelka  
społeczność ludzka, czy nią jest państwo, czy Kościół, skła-  
się z komórek — rodzin, i tylko zdrowa funkcjonalnie  
rodzina zapewnia rozwój i pomyślność każdej ludzkiej  
społeczności.

Gdy komórki nie spełniają swoich funkcji życiowych,  
ich działalność, ich podział czyli rozmnażanie jest  
ograniczone lub wstrzymane przez skałeczenie, spalenie  
lub oparzenie, wtedy cierpi na tym cały organizm (zni-  
żenie n. p. połowy komórek naskórka powoduje śmierć  
organizmu). Analogicznie dzieje się w społeczności ludz-

Gdy rodzina nie wypełnia zadań i obowiązków, na-  
pędzonych jej przez Stwórcę w zakresie „zaludnienia ziemi,”  
wychowania dzieci, wtedy szwankuje cała organizacja spo-

łeczna. A gdy większość rodzin, tworzących społeczność  
zawiedzie, ulegając n. p. propagandzie ograniczania liczb-  
by urodzin, wtedy przyszłość całej społeczności jest za-  
grożona, a może na zagładę skazana.

Tylko organizm, w którym powstają coraz nowe ko-  
mórki życia=twórcze, może bez śmiertelnych następstw  
znieść obumieranie komórek przeżytych. Podobnie tylko  
ta społeczność ludzka ma widoki rozwoju, w której w  
miejsce rodzin, dotkniętych bakcyłem starości czy de-  
generacji, powstają coraz nowe zdrowe rodziny.

Z powyższego zestawienia komórki z rodziną wynika,  
że rodzina jest dla narodu, państwa i Kościoła zagadnie-  
niem istotnym, żywotnym. Albo Kościół i państwo stać bę-  
dą na straży zdrowia rodziny i patrzeć spokojnie w przy-  
szłość, albo...

Kościół oddawna widzi w atakach na rodzinę nelso-  
nowski chwyt piekła i ostrzega...!

Pius XII powiedział do dziewcząt włoskiej Akcji Ka-  
tolickiej w dniu 24. 4. 1943 r.: „Pierwsza nasza troska  
skierowana być musi obecnie ku rodzinie. Upadek rodziny  
jest dla narodu, który z niej czerpie zawsze swą siłę, wzrost  
i honor, największym niebezpieczeństwem. Jeśli rodzina  
pozbawiona będzie podstaw religijno=moralnych, to dla  
instytucji społecznych, dla ojczyzny, otworzy się droga do  
najgorszych szkód. Wasz program na 25=ciolecie: zacho-  
wanie i obrona rodziny chrześcijańskiej”.

Episkopat Polski w liście pasterskim o małżeństwie  
podkreśla: Rodzina jest żywą podwaliną zbiorowości! Roz-  
wody przekreślają rodzinę, tę istotną komórkę i podstawę  
życia narodowego.

Chodzi zatem o rodzinę!... Zapomnieć o tym znaczy  
ojczyznę wystawić na licytację i bankructwo.

## PAPIEŹ PIUS XII A POLSKA

(Ciąg dalszy)

### 5) Dalsze kroki papieskie

W kazaniu swym wielkanocnym z 24 marca 1940 r.  
napiętnował Pius XII szczególnie naruszenie prawa i u-  
mów, oraz nieumiarkowane zakusy zwycięzców. Oto jego  
słowa: „Otwarte miasta, wioski napełnia się przerażeniem,  
pali się i burzy bombami, nieuzbrojeni, a nawet chorzy  
mieszkańcy, słabi starcy i niewinne dzieci tracą dach nad  
głową, a wielokrotnie znajdują śmierć”.

W dniu 11 maja 1940 r., po zajęciu Belgii, Holandii  
i Luksemburga, przesyła Papież rządowi tych krajów współ-  
czujące telegramy. Tak n. p. do króla belgijskiego: „W

chwili, gdy naród belgijski po raz drugi, wbrew swojej woli i wbrew prawu, widzi swoje obszary wystawione na okropności wojny, dajemy Panu (królowi) i ukochanemu narodowi belgijskiemu zapewnienie naszej ojcowskiej przychylności".

W dniu 2 czerwca 1940 r., na swe imieniny, mówi do zgromadzonych kardynałów: „Nie możemy zrezygnować z tej sposobności, aby nie wyrazić naszego bólu z powodu postępowania wobec nie prowadzących wojny, które więcej niż w jednej okolicy w wysokiej mierze nie odpowiada zasadom ludzkości". Papieskie żądania w sprawie postępowania na zajętych obszarach obejmują następujące punkty: Poszanowanie życia, czci i własności obywateli i rodziny, oraz jej praw; wolność prywatnego i publicznego wykonywania ćwiczeń religijnych; wolność duszpastersstwa w sposób, odpowiadający podbitemu narodowi i w jego mowie; wolność religijnego nauczania i wychowania; zabezpieczenie kościelnej własności i wolności biskupów w stosunkach z ich klerem i wiernymi, w sprawach duszpasterskich". — Na to zauważa butny dr. Ziegler: „Papieskie enuncjacje, w jakimkolwiek duchu i w jakimkolwiek zamiarze, były wypowiedziane, nie odwołają Niemców ani na krok od ich europejskich zadań"1).

Dyplomacja niemiecka zachowała Papieża odniesieniami, nawet fotografiami o okrucieństwach Polaków na Niemczech w Polsce, zwłaszcza w Bydgoszczy. Ale zapomniała o tym, że ci Niemcy, poddani polscy, strzelali ze swych domów do wojsk polskich i za tę zdradę słuszną im się należała kara, która niczym jest wobec znęcań niemieckich nad ludnością polską. W każdym razie nie Niemcy mają prawo pouczenia nas łagodności chrześcijańskiej. A właśnie dr. Ziegler żali się, że Papież nie mówi ani słowa, o pomstę do nieba wołających i pełnych grozy czynach Polaków, dokonanych na Niemczech w Polsce, którzy o ile byli członkami Kościoła katolickiego, powinni mieć równe prawo do papieskiej troskliwości"2).

1) Por. głos katolicki, 3 czerwca 1945, str. 5.

2) Por. Głos katolicki, 3 czerwca 1945, str. 3.  
(Ciąg dalszy nastąpi).

## Z SWIATA KATOLICKIEGO

BISKUP POLSKI

Z AMERYKI PRZYBYŁ DO POLSKI

Do Polski przybył ostatnio ks. biskup Stefan Woźnicki, sufragan arcybiskupa w Detroit w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Dostojny gość przybywa ze za morza, by imieniem katolickiej Polonii amerykańskiej zainteresować się potrzebami Kościoła katolickiego w Polsce.

NAUKA CHRYSYTA

NAJWIĘKSZĄ SKARBNICĄ LUDZKOŚCI

W Waszyngtonie odbyło się przed Białym Domem w wieczór wigilijny tradycyjne zapalenie świeczek na choince, którego dokonał prezydent Truman. Z okazji tej prezydent Truman wygłosił krótkie przemówienie do narodu amerykańskiego.

Prezydent zaznaczył, iż przy pierwszej od 6 lat pokojowej gwiazdce z trudem jedynie może zapomnieć o straszliwych latach jakie przyniosła za sobą agresywna wojna Niemiec hitlerowskich. Można jednak z wielką ufnością patrzeć w przyszłość, gdyż coraz bardziej rozpowsze-

nia się na świecie przekonanie, iż należy się zabrać tym zapałem do odbudowy życia pokojowego w kach wolności i miłości łączącej wszystkie narody mierzone.

„Nie wierzę — mówił prezydent — aby istniał nasz świat jakiegokolwiek zagadnienia, które by ty się rozwiązała w myśl nauki Chrystusa, nauki, zająca największą skarbnicę najbardziej wzniosłych i ludzkich".

### PRZEMÓWIENIE WIGILIJNE OJCIA

W swoim przemówieniu wigilijnym Ojciec wyraz oczekiwaniom i nadziejom świata za pokojem. Podniósł, że świat powróci do prawdziwego chrześcijaństwa. Doświadczenia ostatniej wojny powinny wszystkim uprzytomnić prawdę, że najlepszą polityką ta, która buduje na wiekistej prawdzie. Mężowie którzy budują inaczej, budują na ruinach.

Bardzo charakterystyczny i świadczący o głębokim trosce o powszechność Kościoła jest skład kolegium dynalskiego.

Wybrana została bardzo duża liczba kardynałów Stanów Zjednoczonych. Z Kanady, przy niewielkiej ilości katolików, wybrano dwóch kardynałów. Chile, Peru i Kuba po raz pierwszy będą brały udział w wyborach na Papieża. W skład kolegium kardynalskiego na ogólną liczbę 70 wchodzi zaledwie 28 kardynałów włoskich. Pius XII podkreślił przez to, że w swych kieruje się głębokim przemyśleniem położeń gólny światowego. Wśród 32 nowomianowanych kardynałów znajduje się tylko jeden Włoch.

## O PASTERZE

Kolenda na nutę: Gdy się Chrystus rodzi...

O pasterze mili,

Każdy z was się sili!

Starcze wiedziesz krowę.

Będzie Dziecię zdrowe.

Już od chłodu i od głodu

Nie zmarnieje wam za młodu.

Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

Mężu niesiesz ryby,

Mięso, chleb i grzyby;

A twój chłopak daje

Jezusowi jaje.

Białko, kładziesz hojną ręką

Przędę lnianą, wełnę mięką.

Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

O pasterko młoda,

Gdzie jest twoja trzoda!

Trzoda jest na łące,

Kwiatów tam tysiące.

Nie mam chlebów, nie mam jajek

Niosę niezapominajek. —

Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

Ks. Jan Sieg, Kack Wielki — 6. I. 1945

UNON RICHERT.

## ZUKOVJSKJI KLÔSZTÓR

(Dokuńczeni)

V žukovskjim klôsztorze je vjele czczëvòrnich pamjatk dównich vjekòv. Je tam vòltòrz chteren sę nazëvo Mest-  
vòv. Do Mszë svjèti won njiak nje beł wuzëti ale mò-  
wòj Kaszëbòv vjòlgą vortosc historeczną. Won je ro-  
po stòrosvjecu i pochodzi z ksążëcich czasòv.  
no formë stòrich skłòdanich vòltòrzòv. Bënë stoi Mestvjìn  
chteren dõt klôsztór zbudovac. Na dvjerkach są vema-  
sztere postacje: pobożnò bjałka Mestvjina Svjinji-  
vòv, Damroka z Chmjelna, ksąże Mestvjìn i córka Mest-  
vòv a Mirostava.

Za czasòv soster Norbertankòv przed zòkrëstëją beł  
koscëlni, chteren dlò mokreznë przenjosle teź na  
teresku je tam mòtò kaplëczka wupravjonò, a v nji  
calochni skòrb schovani. V skorbcu je vjele baro dro-  
rzeczòv. Je tam baro vjele wornatòv kosztòvnych, kje-  
i wobleczeń strzebrznich i zlotich bełò tam teź  
ale vszetkji muszele vëdac, kjej bełò vojna napo-  
ò. Nòdrogszą rzeczą je płòszcz Svjëtòpòłka, chteren  
chovafë i szonovafë jak jakji baro drogji skòrb.  
vòpòłk baro dbòł wo klôsztór i podarovòł kloszto-  
vòv vsòv a zemji — temu teź beł jim tak drogji nen-  
szcz. Won je wuszëti z czervonigo jedvabu i ten je  
pòłkòv z kràconich jedvòbnich njiłkòv v chternih są ve-  
pòłk zloti njiłkji. Długji won je pjëc a szerokji vijici jak  
zòs stopòv. Z robotë a kroju je vjidzec, że pochodo z  
kšëca Svjëtòpòłka, to je z XII go vjeku.

Wo cedovni ffigurze Matkji Boskji njick nje bełò vje-  
szcz skadka pochodzi. Dopjerze przed pòrëdzësat latami  
vjidzëlë sę z aktòv, że pochodzi ze vse Wodzeno v  
chterni beł koscòł. Vjes ta leža nad jezorë Wodzënë kole  
vòv a mjeszkało v nji dosc teli ledzi. Tam v stòrich  
vòv beł koscòł 30 stopòv długji a 28 szërokji. Kjej nę  
vòv Szvedze znjiszczëlë, teĵ Matinka Nòsvjëtšò dosta sę  
Zukova.

Zvëkë vszetkji bjałgovskji klôsztoròv wutrzi-  
sostre Norbertankji szkòłë dlò dzewczët. Za najich  
kaszëbskji sztòłtovalë sę v nji naszi ksąznjiczkji  
vòv córki belnich panòv. Za krzëżackji czasòv wuczele  
vòv mjecku bo nòbogatszi Gduńszczanje woddòvëlë  
vòv córki. Zòs za czasòv Polochòv naprocem žëczë-  
gduńszczanje, žebe jejich córki sę wuczele po pol-  
Navetkë letrze ròd woddòvele svoji dziecë v wuczbe.  
vòv nowukji i pobożnigo žëcò, wuczele sę rozmajitich  
vòv robot jak vëszivu, szëc i t. d. Jejich rëką są ro-  
vòv wornòte i jinszi ruchna koscëlni i wozdobe klôsztòrni,  
chterni jesz dzis mo njejeden koscòł i wu chternih je  
vòv resenk i vëkonané na pozdratk baro sę vjidzi.

Pjerszò budacejo klôsztòrnò bełò postavjonò przez  
vòv kaszëbskji a znjiszczono przez Presekòv 1224  
vòv. Dregji zabudovani spòlële Husice v 1433 roku.  
vòv novi sę budinkji dvjignëfë, przeszele porë lat. Buda-  
vòv z còs reformacji wosta do dzisi. Vszëtko bełò bu-  
vòv z cegle i kreti dakòvką. Klôsztór mjòł svoję rzez-  
vòv, pjekarnjë, brovarnjë i t. d.

Klôsztór mjòł trójni dobra, chternih muszòł chtos do-  
vòv. Vse i pustkji klôsztòrni rechovële dzëszatkama.  
vòv jezòr mjòł benomnji dvadzëscë. Njejedne vse  
vòv vëpachtovani. Do klôsztoru nòležało vjele karczmòv  
vòv, wovczarnji a lasòv. Sostre muszafë mje kogos  
vòv vszetkji go dozeròł. Mjafë wone dvòch wurzëdnjìkòv,

chterni vszetkji go dozerëlë: jeden zevjiszczem notarjusz  
abo pjisòrz, a dregji burgrabija abo podstarosta.

Mogłë teź sostre łovjic rëbe v Bòłce i trzëmac na  
nim dzësec wokrëtòv morskji.

Klôsztór žukovskji beł woddani parafji do wuzëtku v  
1836 roku. V nim roku bëtë rozebrani vszetkji klôsztòrni  
budinkji. Wostatnò klôsztòrnjica wumarła v 1862 roku

kuńc.

JAN ROMPSKI.

## V ZOPUSTE...

Czas to je takji zvjazanji womentov žecò v jednë cigłą  
całosc, że tworzą dlò człovjeka to bestri podvorzi žëcovi,  
po chternih bjëgomë, na chternih stojime, pròcejëma,  
bë žec i v nje vnoszac coraz to pjëknjjszi dokoze na-  
szich rëkòv i naszigo dëcha.

Dzis przenjos nam czas skunczeni vojne, njese nom  
vjare, że ta cvjardò bjeda chterna ryje slenë minjëtich  
dòložnoscov przë naszi pròce nama sę skunczi.

Temu teź człovjek vjerzi v błogostavjënstvo Boskji,  
temu teź vjedno godò: „to jakos będze...”

„Le sę nje kłopoc bjałeczko” — poceszò wójc mat-  
kë porënosce dzieci, kjej sę jisci, że nji mò chleba i mę-  
kji na zocerkę...

Ti vjerze momë do zavdzëczënjò, że takji pjëkni  
svjëta jak Bozigo Narodzenjò, Novigo Roku, Trzech Kro-  
lov, a teĵ Zopustov — vjedno są žëvi, vjedno nóm malują  
wusmjëni na lepach i vjedno còs na stòł przënesją!

Terusku je pravje czas, kjej jidzeme v Zopuste, po  
chternich kunczi sę czas vjesòfoscov svjätëcznich, a na-  
chodò czas statecznigo stovjanjò kroku po tim podvorzim,  
jakji je v najim vłosnim krëgu, nasze žecë. — Post! Zo-  
puste! Vjele sę vprzodk wo njich godò! Wone bodejze  
mają dalszi v zvekach navjazanji do godovich redoscov  
žëcovich. A jele jidze wo jich znaczenjë, to bodejze ma-  
ją moc noce novoroczni, noce svjëtòjanskji...

Dovno, dovno... Kjej lud nasz žëf leno tim svojim  
zvëkem, jakji dostòł wod svojich starkov; kjej desza jego  
žeta le mądrosca i njizodne zgnjëlote decha go nje  
wupjichafë — žëf won jinakji. Kożdi przejinaczeni na-  
jigo žecò v noterze i v nas samich (zjavisko) vedobivało  
Kaszëbje, chteren z notere ljubji meslec nad vjorem, co  
roz baiką beł — jego dechovi žecë, a rozem i fantazjò  
do nagjibanjò do svigo krëgu pròce i pajmovanjò — tvo-  
rzą te pjëkni wobrazë naji kulture ledu.

Lud nasz žëf svojim gvosnim žëcim i szerok znani  
beł z tego. Ledovò pjesnjò, ledovò wopovjostka i me-  
lodjò verostają pravje v takjich svjëtach Bozigo Naro-  
dzenjò, v Novnm Roku i v noc svjëtigo Jana.

Zakochani serce parobka, abo panne vëszëptò rim,  
abo porovnanji, chternigo bë sę nje povstedzel som poeta  
i chteren vnetk stovo sę vłosnosca ledu i przez njego  
vekunczoni v cągu lat stovò sę tvorem ledu.

Drevnjani koń... Zopustni koń dres na gorze, abo v  
alkjerzu czekò na svoj czas, A jele ju blisko je ten szterk,  
kje jv grepje pudze sladkosc z młodima parobkama —  
rzi, rzi głosno za žërcim

Bo takò je vjara i wudbanji, że v tich dnjach zopust-  
nich won wozivjò sę. Kureszce go vëprowadzają, wopro-  
wodzają pg deczach, a won rzi i godò:

Pjeczta plince  
Plecta vjinco  
Žebe vas nje zjadte megji,  
Njigle przińdze czas moj dregji.

A parobk mu nadskakuje:

Hop, hop po zogonach.  
Hop, hop po woborach  
Tam muziczka graje —  
Dzevczëtka nom zdaje.

Zos mu bjałka przestrojono wodpovjodô:

Choc sę bleszczi Vładi,  
Anton teŝ tvoj szadi,  
Kjej v zopustnich dnjach  
Porvje bukse v krzach.  
Te mu nje zaszivej  
Czesz zopustom dovej,  
Bë ce kruszta — chova  
Nje vezdechła z chleva...

A tej zopustni koń v kołko zôs sę zreszi, rzi won re-  
dosno, wobteńcovani przez bjałkę, chtëpa i parobka.

Doma žeczlevje se smjeją do njich, a nenka smerli  
plince, purcle, choc nomłodszo, co ju za modą zdrzi, na  
wumor krąciple vecinô, Gosce przindą — tec są zopuste...

Z komina vesok cignje dim, wobolino podvorzi, kadzi  
chlevom, stodotom, i tim polom nagjimi jak lud vjerzi,  
žebe nje zjodate megji...

JAN ROMPSKI

## WU SZOŁTESA V ZOPUSTE...

Przëszed szkolni Pon  
V zopustni so vjëczor.  
Szołtes mjoł svoj gon —  
Z gropka skrzczeł gąsor.

Szołtesovô zôs  
Vjinko vžęta sklepu.  
To dzis nje je szpos —  
Nje mdze tu bez grzmotu...

Njehle plincov zjé  
Szkolni belną kopę  
Purclov ko sę vje  
Mochnje szołtes topę.

Bjałka vjinko „pris”  
Głovę jim podkurzô:  
Nemu vąs je zvjis —  
Szkolni krev so zburzô.

V nim to mega szust  
Na nos mu wusadła.  
Za nją czeŝkô — chlust...  
Szołteskji pjësc spadła...

Z stoka szkolni spôd  
Krzikna szołtesovô.  
Szołtes vospon zblôd —  
Sprava łunorovô...

Chtëz be jednak chtoť  
Z bjałką vžac sę v bjotkji  
Szołtes sę le smjoł  
Szkolni v žab broť pączkji...

Bjałka szołteska  
Drep, drep zôs do sklepu,  
Vžęta kur:festá —  
Klinę klin — bez grzmotu...

To beť słodkji gžel  
Pravji dalij szkolni.  
Mje sę trafjet džel  
Choc jem nje beť szkolni.

Z najigo plest

JAK GBUR

## ZGUBIONI NOGJI NOLE

Jôrmak na Kaszebach je tak ŝdani i za takji  
trzymani, że v kalëdorzu je naznaczeni trzema jak  
gvjozde krzizama. Novjëcij sę na njen ceszą mlodi  
wuse i parobce, bo njejedem vrij tam przindze do  
A teŝ gospodenje moŝe przë ti worëdze i barchónu  
katigo do seknji i cos rutovatigo do podposznika  
Ale tim razem nje wo bjałkach, anji wo dzewusach  
plestac, ale wo gburach co to na kołpinski szle jôrmak  
Wodprovjoť sę pravje wovkji jormark. Chtëpi szle  
a že beťo cepto to sę jim pod jëzykem secho rob  
nogji skrzepjale v skorznjach jak njeprzemjerzajac  
rozklekotani, dva raze ju vkrëpani koło wod kare  
zek rozmoczele v karczmje ale gorzij beťo z nogami

Tejde to vaspon szołtes, co vjedno mô roze  
vse połkti, poradzet žebe skracëc do Redunji i tam  
nogji vemoczą.

Radę jego jakno mądřą i tóną przejęle i vszelca  
do Redunji. Tu rozsedle sę na zberku. Rozzeblokle  
koŝdi vsadzet svoje rozpoloni nogji do vode. Ale  
dze dzivnim jakims trafem nalazte sę wokoma  
nich jesz jedne i plątaťe sę z tima to sę vedtużali  
zôs robjeťe se krotkji, krzevi.

— Jô zgubjet moje nogji! zavrzeszczet chtoť.  
wodezvoť sę dregji, trzeci i dzesati. Zrobjet sę  
der i kłotnja. Zaczęle sę szarpac, a koŝdi zdrzoť  
na ne nogji dłuĝji, prosti, krzevi.

I vjerę wostelebe tam sedzac jak kure na jajca  
do smjerce, bo nji mjele ju swoich nog...

Na szczesci szed tą drogą Jan z Amerikji jak go  
tele. Zaczęle go prosec wo radę i zbavjenji.

— Ale jo, dresze. Jô vama je nalezë. Nopros  
mje zapłacta po talorze, a tej będę pasovot kaŝdimu  
nogji.

Rod mu zapłacele. Tej vjëcij njick le vžat svoje  
czew i zaczął jich z gore wokładac. Jeden za dr  
veskakivele z vode i zdzevjoni zdzele na se.

— Jo, won je mądři... Ten Jan z Amerkji.